



## CHEER 傳譯服務 與 1823 及低津熱線連接 助少數族裔掌握社會資訊

本港電話查詢熱線一般只提供廣東話、英語及普通話語音選擇，無疑有礙不諳以上語言的少數族裔人士獲取社會資訊。為了協助少數族裔人士打破語言隔閡，「融匯」- 少數族裔人士支援服務中心 (CHEER) 於 2016 年 1 月及 2 月分別與 1823 熱線及低收入在職家庭津貼 (低津) 熱線開展合作，在兩條熱線的電話語音系統增設「其他語言」選項，直接接駁至 CHEER 的電話傳譯系統，讓少數族裔人士能透過 CHEER 的 7 種語言傳譯服務 (包括烏爾都語、尼泊爾語、旁遮普語、印度語、印尼語、泰國語和他加祿語) 有效獲取兩條熱線提供的資訊。在協作展開前，有關部門曾派員向 CHEER 傳譯員講解其服務內容，並邀請 CHEER 為其前線職員提供文化敏感度訓練及分享與傳譯員有效溝通的原則，希望令協作更順暢。



相片說明：

1. 少數族裔同工正在工作
2. 熱線的團隊

## 「開心學中文計劃 (二)」 鼓勵親子共學 助非華語幼兒提升中文能力



相片說明：

1. 非華語家長參與學習中文
2. 非華語家長和子女一邊行年宵一邊學中文



本處繼續獲得語常會資助，於去年 9 月開展為期兩年的「開心學中文計劃 (二)」，並於油尖旺、深水埗及觀塘為 80 名非華語幼兒開辦循序漸進式的課後中文學習課程，從而提升他們運用中文的信心和能力。此外，本計劃積極推動非華語家長參與子女的學習過程，促進親子共學。為輔助不諳中英文的非華語家長能更充分參與及支援子女學習中文，本計劃除設有不同翻譯語言的家長手冊及延伸學習材料外，更嘗試運用具即時語音功能的點讀筆輔助家長，使他們不單可通過文字，更可直接通過語音翻譯了解學習內容。計劃同工正積極將家長手冊、故事書、兒歌集等製成多語言及語音化版本，並推行家長講座及訓練，期望更有效地協助非華語家長及幼兒在家締造學習中文的環境。